

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1913

N. 705



**LA TRADICIÓN**

*(Escultura de V. Vallmitjana)*



## La Intransigencia es causa de los desastres

(Para «LA BASKONIA»)



si ha venido sucediendo, desde nuestro padre Adán hasta nuestros días, todo el cúmulo de desgracias, que ha sufrido la humanidad, por desoir la voz de la prudencia y de la justicia.

En el campo de las ideas, siempre existe un bando que lleva por norma el impedir, que los adversarios á sus comienzos desarrollen su programa, aunque estos últimos ostenten en aquél el principio de la igualdad y del respeto mútuo como garantía del bienestar colectivo.

Los intransigentes é irreflexivos, no se paran á examinar la bondad del plan de los pacíficos adversarios, y en su loca y ciega carrera, tratan de atropellar todo lo que encuentran á su paso, sin darse cuenta que caminan derechamente al precipicio y á la muerte, haciendo surgir de su caída nueva vida á sus mismos adversarios, que trataron de destronar.

Las causas son las mismas, como iguales son los efectos, y en la lucha de los pueblos, como en la lucha de los partidos, la magnitud de una pérdida, solo es apreciada después de hecha la operación. Antes de hacerse ésta, todo es risueño y fácil de resolver, como fácil de triunfar; no entrando el error en el cálculo, como no sea para atribuirle al adversario, lo que hace á los intransigentes ser mas feroces y crueles, sin que la voz de la razón y la justicia puedan calmar la irritabilidad sistemática é irreflexiva de aquéllos. Así ha ocurrido siempre con los grandes apóstoles de las buenas ideas, empezando por Jesús, que por advertir generosamente á los fariseos el peligro de su intransigencia, le compensaron crucificándole.

En nuestra patria, se desarrolla actualmente una gran lucha para reivindicar, la independencia perdida. Por un lado los intransigentes, por otro los moderados, los evolucionistas, que piensan y están en lo cierto, que no es necesario convertirse en sectarios y fanáticos, para alcanzar un bienestar positivo y en tiempo mas breve, para esa patria baska, muy digna de mejoramiento, justo anhelo que no negarán al país los españoles sinceros, por cuanto los beneficios resultantes en nada les perjudicaría.

Los gritos subversivos, provocan las iras y represalias de las demás provincias, y obstaculizarían todo principio de reivindicación, bien comprensible teniendo en sus manos una fuerza superior á la nuestra, como

ocurre reduciendo á silencio á sus mas activos propagandistas. Son antipolíticos y contraproducentes. ¿Qué culpa tienen los demás que nosotros no estemos mejor?. ¿Son ellos los causantes de nuestra desunión y desorganización.? No.

El secreto está en que nosotros, en lugar de ser un partido, somos diez, y en que no sabemos hacer uso de esa terrible arma, que en nuestras manos sería poderosa, la acción parlamentaria que habilmente esgrimida nos daría el triunfo, con la ventaja que vendría acompañada de la simpatía de los mismos españoles, aunque con el actual sistema no nos secundarían.

Otro de los defectos de los intransigentes, llamados "bizkaitarras" es el de poner de plataforma de nuestras reivindicaciones, el principio religioso, creyendo con esto, tácita ó deliberadamente, atraerse á remolque la mayoría del país, lo que no deja de ser un doble error. Primero: porque nó todos los baskos actuales son clericales. Segundo: por que una buena parte del país, aun siendo sumamente religiosa, opina que debe excluirse la cuestión religiosa del programa reivindicatorio, pues su exclusión traerá una mayor y mas uniforme unidad, haciendo mas eficaz el principio político-electoral, desterrando con ello, los resabios y sectarismos perjudiciales á los altos intereses baskos. El apostol del bizkaitarrismo moderno Sabino Arana, poco antes de morir así lo comprendió, y esta sincera confesión, hija de la experiencia adquirida á costa de su propia vida es lo que hace elevar aun mas su gran figura, que algunos elementos de su partido no han llegado á comprender. Además, con la imposición religiosa, no se consigue otro objetivo, como no sea el de exasperar los ánimos de los distintos bandos, sembrando la discordia, el pujilato y la muerte, haciendo perder, á los intereses de la Iglesia buena parte del terreno conquistado á fuerza de siglos y perseverancia. Y uno de los grandes méritos de los neutrales, estriba precisamente, en este punto, pues no trayendo como fundamental la lucha religiosa, la Iglesia, podrá sostenerse mejor, y si el número de los adeptos no aumenta considerablemente, por lo menos no disminuirá, como no disminuirá su prestigio, é intereses económicos, que al andar el tiempo en constante lucha, pudieran estos disminuir.

Claro está, que relegando el principio religioso para el hogar, el templo; la prensa y la tribuna, no cabe duda que el partido nacional basko, tomaría grandes vuelos debido á la desaparición de los principales obstáculos, como: el principio político partidista, opuesto al partido basko propiamente dicho, y el principio religioso. Recuérdese como corroboración á esta tesis, que todas



## CRÓNICA SENTIMENTAL

## Recuerdo de un poeta

las sociedades baskas establecen en sus reglamentos la prohibición de discusiones religiosas.

Los intransigentes pues, están obligados á moderarse, si no quieren hacer obra obstruccionista, porque su programa es atentatorio á los intereses económicos actuales del país, como es atentatorio á la finalidad de las aspiraciones baskas.

El patriotismo, no es patrimonio de aquellos que gritan mucho y mas fuerte, ni de aquellos que creen, que acumulando apellidos euskéricos, se acumula mayor fuerza.

Bien sabemos los que conocemos países cosmopolitas, que esta es una puerilidad, pues los hechos diarios se lo comprueban á todo aquel que razona por su cuenta.

El gran Sabino Arana, este baskófilo abnegado, que hizo despertar al país de su letargo, nunca tuvo la pretensión deliberada de erigirse en despótico caudillo, y mucho menos abriga la intención de dividir á la familia euskara.

Hemos criticado *in illo tempore*, su intransigencia, y programa cerrado, pero siempre hemos respetado su sinceridad y patriotismo por la causa baska, virtudes estas que reconocemos, tal vez mas que muchos de sus llamados discípulos.

Es necesario que empecemos por ampliar los elementos de la lucha activa, persiguiendo la unidad baska, trayendo á buen recaudo á los que con sus intemperancias intransigentes obstruyen la labor pacífica y práctica de los que luchan por la solidaridad y libertad euskaras.

Rufino Asenjo del Rio

Buenos Aires 1913

En la carrera vertiginosa y galopante con que pasan por nuestra retina los días y los meses, sin dejar apenas más que una visión rápida y cinematográfica de cosas y hechos, de vez en vez, intermitente y aislada, asoma la persistencia de tales y cuales ideas ó recuerdos imborrables.

Llega un momento en que nuestras facultades reventivas parece que abren los ventanales de un gran edificio mental, desde el que se divisa una gran perspectiva, prolongada indefinidamente hacia una lejanía extraña y luminosa: el pasado.

En esos momentos de soledad reparadora y de profundo sentir, imagínase ver al hombre efectuando lentamente la recolección espiritual, en el sagrado huerto de sus recuerdos. A cada paso se trata de hacer, aunque inútilmente, reconstrucciones completas con líneas y perfiles borrosos y difuminados por el tiempo. Mas á veces, entre el inmenso montón de despojos, se encuentran, como pepitas de oro puro, algunos recuerdos que permanecen intactos, á pesar del tiempo, en toda su nitidez, y además ornados de toda la sugestiva poesía de lo que pasó; son como si dijéramos, unos recuerdos embalsamados.

Me ha impulsado á decir lo que antecede, el motivo de haberse cumplido, no hace aún muchos días, el aniversario del muy lírico poeta don Antonio de Arzak. A pesar del tiempo transcurrido, pareceme que aún en mi mano dura el afecto cordial y cariñoso de su último apretón de manos, de aquellas manos, que como las de Verlaine, según la bella expresión de Alejandro Sawa, todo eran sentimiento y amistad.

Indudablemente, en el temperamento artístico de Arzak, que se destacaba claro y limpio en sus versos y en su conversación, como un perfil impecable y fino, lo más predominante era la delicadeza y el sentimiento.

Alma sensible y espiritual, vibraba suavemente por los más pequeños matices emotivos. Nacido ya con alma lírica, ésta dilató su superficie espiritual du-

## Periodistas Franceses

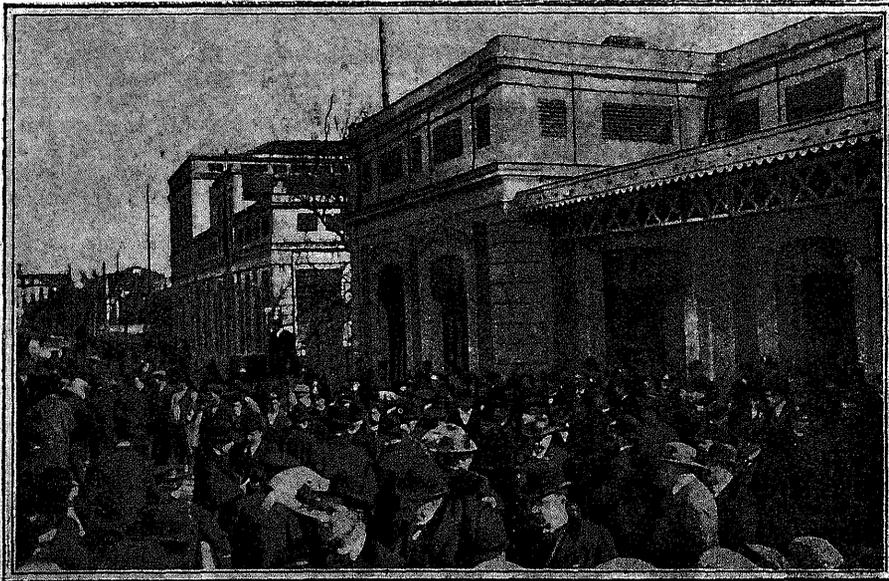
Los representantes de la prensa francesa han sido objeto en San Sebastian, de una recepción muy cariñosa.

El grabado reproduce el momento de salir de la estación á su llegada á Donosti.

No hay nada mas digno que estas manifestaciones de cultura que agigantan y dignifican á los pueblos.

Los periodistas franceses visitaron detenidamente la capital gipuzkoana, sus principales dependencias y las grandes obras en construcción.

En la terraza del Gran Casino fueron obsequiados con un banquete, en cuyo acto expresaron las simpatías que les merecía el país basko.





rante su vida, que fué sin duda el más íntimo é intenso poema lírico-sentimental para el poeta.

En sus diálogos cordiales, cariñosos y aproximativos, siempre persistía, tras su sonrisa amable y amiguisima, la presencia espiritual de algo triste, resignadamente triste.

De ahí que sus literaturas, prolongación exterior de su vida, sea esencialmente sentimental.



Arzak escribía lindísimos poemas en lengua baskongada, eximios y correctos en cuanto á la forma y de poesía suave y delicada. Todos los aficionados á la poesía baskongada, conocen sus bellos poemas "Marichu", "Zeruzá", "Sufritzen" y muchísimas poesías líricas esparcidas en periódicos y revistas.

Además, aunque con menos frecuencia, escribía también suaves páginas en lengua castellana, de correcto estilo, no exentas de pensamiento y esmaltadas de matices y sensaciones suaves.

Conocía bien la literatura castellana, clásica y moderna, la baskongada y mucho de la francesa, en la cual leía y admiraba á varios poetas, predilectamente á Lamartine.

En los versos de Arzak abundan las sensaciones de la Naturaleza. Sabía penetrar en el alma del paisaje y extraer delicadas bellezas, semi-envueltas como en una infinita dulzura de amanecer. ¡Qué admirablemente daba la sensación melancólica, suave como la piel de armiño y silenciosa de un día nevado.

Como artista y como poeta admiraba todos los paisajes; pero, á los suyos "los quería". Sus paisajes, son los paisajes familiares patrios, que han servido de marco á nuestros ensueños de niño y que han recogido, más tarde, nuestro romanticismo adolescente.

Y así, en cierta ocasión, el poeta escribe: "En la cornisa del Cantábrico, que forman los montes escarpados, parece observar que la golondrina que anida en los aleros de mi Donostiya, gorgoja más meliflua que sus compañeras del litoral.—Ello será una niñada, pero.... tenemos tantas los hombres."

Guardo en mi alma inefables recuerdos de mis diálogos semilíricos con don Antonio Arzak, los cuales tienen mucho de poemas vividos, pero que no han sido escritos. No olvidaré nunca las sensaciones poéticas que sugería á don Antonio Arzak, cierta tarde otoñal, suavemente enneblinada. Impresionaba el alma del poeta, lo mismo la neblina blanca, algo densa y pesada de determinadas noches de invierno, como

en otras neblinas azules, casi diáfanas por lo claras, entre las cuales la luz, algo grosera, si es con exceso, parece, después de ser purificada y filtrada sutilmente, resbalar en la gasa aérea y azul y perderse, esfumada con suavidad, hacia las cresterías afiladas de las montañas.

En el alma de Arzak, como en la de casi todos los poetas, existía latente el anhelo de depuración artística y sentimental. En su conversación, frecuentemente lírica, se encontraba eso que pudiéramos nominar remanso anímico, rincón sentimental, que tan íntimamente lo conocen los poetas, y en el cual por el prestigio mutuo del sentimiento, parece que surge la necesidad de repetir y "rumiar", valga el vocablo, en comunión, las más sutiles sensaciones líricas.

Tal vez se ha dicho que en las composiciones de Arzak abundan los idilios, tocados de un excesivo sentimentalismo, pero es este un detalle sobre el que no insisto, por estar fuera de mi inclinación el oficiar de crítico en estos momentos.

Lo que indudablemente predominaba en Arzak, como he dicho al principio, era el gran amor á sus paisajes y á su tierra natal. Quizá ninguna poesía suya produce esta sensación como la que se titula "Chalupan" en la barca, dicho aproximadamente en castellano. Son veinte líneas rimadas las que producen toda la inmaterial emoción, la angustia inefable de la partida.

Voy á dar, para terminar estas líneas, una proyección algo ampliada de esta poesía, que quizá por demasiado sintética, no produce en todos los espíritus la sensación que debía.

En una tarde amplia y luminosa de los primeros días de verano, á la hora en que el crepúsculo se halla bien entrado y que por tanto emite esa luz suave, que tan blandamente normaliza el espíritu inquieto de los nerviosos. Los parques y jardines se hallan envueltos en ese gaseoso bálsamo azul de crepúsculo, que parece unir en diálogos inoibles á los árboles con el ambiente que les rodea. Los pavos reales policromos, emiten sus voces moduladas extrañamente y las gárgolas de las fuentes aspergan en surtidores, sobre las tazas de mármol, eternamente sus aguas, diluyendo en el espíritu que contempla esa sensación profunda que tan admirablemente interpretó Antonio Machado.

El poeta se encuentra frente á un mar sereno, amplio y dilatado, dentro de una pequeña barca. Boga, boga, grita á los marinos que enfilan la barca hacia el mar y van alejándola velozmente y multiplicando la distancia. Pero, súbitamente, el poeta nota que su alma se enrarece y que se hace más sutil el hilo que le une á la tierra, á medida que va creciendo la longitud de la estela. Ya la costa va esfumándose entre la bruma y el crepúsculo va borrando los contornos. El silencio recoge todos los rumores y la soledad, la profunda y verdadera soledad rodea al poeta, hasta que, angustiado, viendo la tierra que se aleja, exclama estos dos versos:

¡Oh nere lur maitia!

¿Non zera gelditzen?...

Y entonces, bajo la emoción intensa de una separación demasiado súbita, manda volver á tierra para llegar rápidamente y besarla efusivo y cariñoso.

Y aquí termino. He escrito estas líneas sentimentales, en estos días de recordación de los que fueron, para reverenciar públicamente al recuerdo del poeta, con esta ofrenda lírica, perfumada de cariño íntimo y dedicada á su buena memoria.

**Manuel Munoa.**



## MIS RECUERDOS

En una pobre aldea  
de Euskalerría,  
que atesora recuerdos  
del alma mía,  
¡cuán placentera  
vi la luz en este mundo  
por vez primera!

Y exclamo al recordarlo:  
"¡ Bendita sea  
la casa de mis padres,  
que está en la aldea!"  
¡Qué dulcemente  
llegan estos recuerdos  
hoy á mi mente!

Recuerdes que en el alma  
llevo grabados  
de aquellos venturosos  
tiempos pasados.  
¡Días mejores  
que al recordarlo ahuyentan  
mis sinsabores!

Reflexiono un momento  
con gran cariño,  
la vida que pasaba  
cuando era niño.  
De noche y día  
gozaba en aquel pueblo  
paz y alegría.

Jamás sintió mi alma  
ningún desvelo,

cuando habité en la orilla  
del riachuelo  
que serpentea  
regando los plantíos  
de aquella aldea.

Trepando los castaños  
y los nogales,  
que en el bosque se elevan  
entre argomales,  
á todas horas  
iba buscando nidos  
de aves canoras...

Cuando al monte subía  
con mis ganados  
ó ayudaba á mis padres  
en los sembrados...  
Cuando mi abuela  
me señaló el camino  
de ir á la escuela...

Todo, todo recuerdo  
perfectamente...  
lo mismo de las cosas  
que de la gente.  
¡ Recuerdo santo!...  
Hasta de aquella tumba  
del Camposanto...

Allí mi abuelo yace,  
¡qué desventura!...  
Cuántas veces recuerdo  
su sepultura;  
mirando al cielo,  
elevo una plegaria  
para el abuelo.

J. R. V.

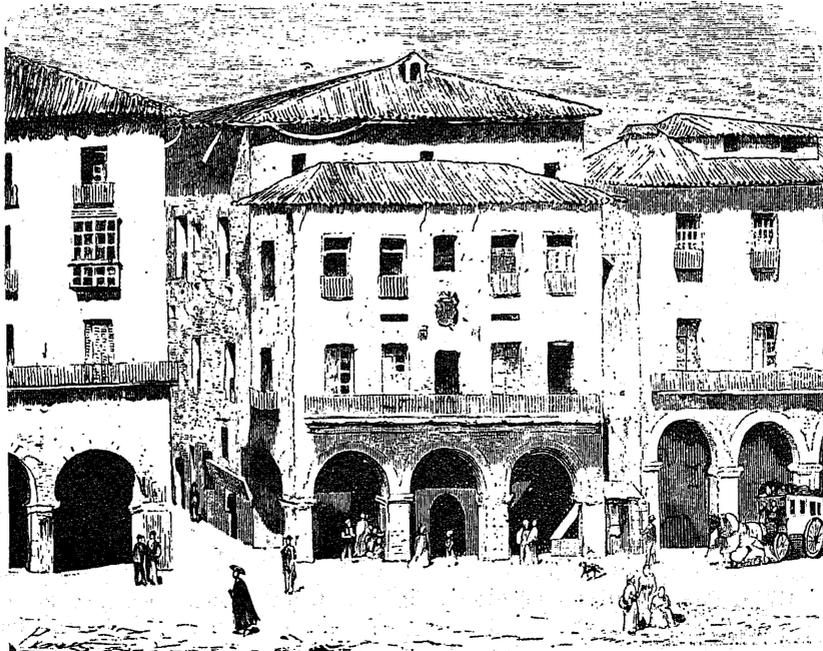
## LA TORRE DE ZUBIALDEA

Era el edificio más suntuoso que había en Bilbao. Cuando los señores de Bizkaya y los reyes de Castilla iban á la capital bizkaina, se hospedaban en ella, como lo hicieron Alfonso XI en 1334, Pedro I en 1353, Enrique IV en 1457, Fernando V en 1476 y este y su esposa Isabel la Católica en 1483.

Los señores de aquel antiguo solar, que siempre habían llevado el apellido de Zubialdea le trocaron por el de Bilbao la Vieja así que se fundó la villa en 1300.

En 1866 era dueña de este insigne monumento histórico una señora de cuyo nombre no queremos acordarnos, y le derribó, á pesar de las gestiones que tanto la Diputación general, como el Ayuntamiento y la comisión de monumentos, hicieron para impedirlo.

Este edificio era, en el concepto histórico, quizá el más importante del país basko y su demolición no puede recordarse sin indignación.





## ALMA BASKA

Para («LA BASKONIA»)

Acaso ninguna otra región haya merecido tan atrayente simpatía, para propiis y extraños, como la baskongada.

Sea por la mayor esplendidez de su cielo, por el ingenuo encanto de sus praderas, y por el poderoso incentivo de la leyenda que la mostró siempre gallardísima y noble en sus pasiones, lo cierto es que Euzkadi, es una privilegiada tierra cuna de la fe acrisolada y santa.

Aun á trueque de marchitar muchas ilusiones, aun á costa de perjudicarnos á nosotros mismos, en honor á la verdad hemos de sentar un principio que la realidad de la vida baskongada está inspirada en el dogma cristiano y en la fe sencilla de la religión.

Por eso es que los altares de los templos se encuentran siempre cubiertos de flores, y la imaginación de sus hijos, distraída en místicos pensamientos.

La Iglesia Católica tiene para el pueblo baskongado, la inspiración poética y la intuición psicológica; su culto penetra en la inteligencia y sorprende los sentidos.

No basta pensar: es preciso dar fórmula al pensamiento y por eso la Iglesia adorna su culto de tan variados matices y ceremonias.

Es imposible exigir perfección á la criatura humana, esto sería igualarla á Dios; pero es necesario atraerla, fascinarla, hacerla llegar por medio de los objetos exteriores, á la consideración de las verdades abstractas, que penetran con la visión en los limbos del espíritu.

La idea cristiana es la escala luminosa de Jacob que une al cielo con la tierra.

Los pueblos cristianos y especialmente el pueblo baskongado, comprenden mejor que ningunos otros, el pensamiento de su credo.

Por eso es que siempre viste de galas sus templos dedicados al culto de la fé. Y en los humildes santuarios de sus montañas, las plantas trepadoras penetran por las ventanas oscuras de sus ermitas oscuras y silenciosas. A su alrededor una bandada de golondrinas, revolotean, en alegres círculos, y parecen mensajeras divinas que se esparcen sobre el haz de la tierra.

Sí. El pueblo baskongado siente la idea de Dios. Ella explica los problemas del bien y del mal, esparcidos sobre la tierra. ¿Qué era la humanidad antes del nacimiento del Crucificado? Un semillero de tiranías y embrutecimientos, en el que Platón y Sócrates—los justos de aquél tiempo—proclamaban la esclavitud como base de la sociedad.

El hombre ocupaba el mismo lugar que la bestia, y la estrella de la igualdad sufría un eclipse completo, hasta que resplandeció en Belén, atrayendo á los poderosos á la adoración del humilde niño que nacía en un pesebre.

A la idea de la igualdad, del alma difundida por el Evangelio, los pueblos despertaron de su letargo de razas y comenzó ese trabajo de zapa, esa labor de siglos que empieza en la conciencia y termina en la caridad.

La Caridad hija del Cristo que se sacrificó por ella, será la que resuelva los problemas que siempre han preocupado al pueblo baskongado en bien de su mejoramiento moral y material.

Eloísa Navarro

Buenos Aires, Abril 1913.

## CÚADROS BASKOS

### UNA "MERENDOLA"

Al caer de la tarde, ante la puerta enorme del caserío, bajo la parra que tan frondosa se ha puesto en los últimos días, el bueno de Joshe-Mari, sentado en uno de los varios cestos del estiercol, concluye lentamente su rica jarrita de chacolí blanco, y mira curioso á lo lejos, allá hacia lo alto de la carretera, extrañado de que á tales horas venga gente por allí. ¿Quiénes "si" serán aquellos tan elegantes, tan "desididos", aquellos que "hasta" bastones traen?... Y receloso, temiendo acaso que sean gente de cuidado, el aldeano pasea por la campa sus ojillos inquietos, lamentando no tener en la cuadra sus vacas y sus bueyes, la burra y también el burrito, un pequeñísimo burrito pardo, que ya filosofa con su cabezota inclinada hacia la yerba.

—¿Qué "quedrán"?...

Los que se acercan, unos distinguidos "sportsmen" á quienes ha llegado la fama de lo "chirene" que es Joshe-Mari hablando arriban poco después. Hay que "quedarse" con aquel "jebo". Hasta que venga el auto, que han citado allí para el anochecer, tiempo les sobra para bromear y burlarse.

—Hola, Joshe-Mari —dice uno de ellos, el más guasón. —¿Qué tal andas?...

—Pues, ya véis — replica el hombre, mientras se limpia los labios con el dorso de la mano, y tuteándoles también.—Tan "gurmete" como siempre.

—Eh?...

—Cada "ves" con más apetito. Tan "gurmete".

—¿Cómo?...

—Tan "gurmete" me he dicho. ¿Queréis que "vos" repita "entodavía"?...

Los excursionistas, procurando no reirse para evitar que el aldeano se escame, miranse gozosos y satisfechos del modo de comenzar aquello. ¿Dónde habrá aprendido Joshe-Mari la palabrita "gourmet", dónde?... Y uno tras otro hacen al "jebo" preguntas y más preguntas, todas en sorna, que el hombre va contestando pacientemente. La verdad es que tipo como aquel pocos se encuentran. Lo de "gourmet", á pesar de que al principio ha parecido enfadarle, lo menos cincuenta veces le obligan á repetirlo, sin que Joshe-Mari se percate de que están "quedándose" con él.

—¿Conque tan "gurmete", eh?...

—Sí, pues, tan "gurmete".

Lo único que el aldeano hace sin duda para evitar las burlonas sonrisas de los "sportsmen", es mirar con insistencia, hacia los animales que pastan en la campa. ¿Quería llamar en su auxilio á los bueyes?... Por fin, hartos ya de burlarse del infeliz el más joven de los excursionistas, abogado y que habla francés, compadécese del "jebo" y se decide á darle una lección.

—¿Quién te ha enseñado eso de "gurmete"?...

—Nadie. A unos "franceses" que merendaron aquí les oí una tarde.

—Pues no lo has entendido bien.

—¿Por?...

—Porque "gourmet", que se dice "gourmet", no es el que come mucho, el que traga con mucho apetito. Eso es ser "gourmand". Lo otro, lo de "gourmet", es para los que comen cosas finas, delicadas, por ejemplo, que tenemos fama de eso.

—¿Vosotros?... ¿Porque "andéis" con cuello y así?...

—No, no precisamente por eso. Pero en la Bil-



baína, en el Náutico, en el Marítimo, como tales nos consideran. Los primeros "gourmets" del pueblo.

—¿Y qué es lo que coméis vosotros? ¿Canarios?...

—No, pero buenas carnes, bien condimentadas. Venado hemos comido ayer. Nuestro plato favorito.

—¿Venao?... Como yo, "entonses".

—¿Tú?...

—Yo, aunque "vos parezca" mentira. El viernes también "resibiré" de Madrid.

Los excursionistas se miran asombrados, temiendo que sea Joshe-Mari el que se "quede" con ellos: Después, cuando el "jebo" les explica que es un regalo que le hace un primo suyo desde la corte, y que proyecta comérselo todo aunque le llamen "gurmán", los "sportsmen" se tranquilizan, terminando por apuntar una idea que el aldeano parece no recibir mal. Si él les convida a merendar el venado, ellos traerán el "champagne".

—Bien; conformes, pues—dice Joshe-Mari, luego de meditar un momento.—Una "merendolita" para el domingo que viene.

—¿Mandaremos un cocinero, verdad?... Así saldrá mejor la "merendolita".

—No, no se "hase" falta, Mari-Crus, mi mujer, pondrá tan bien como nadie. Ya "veráis". La mejor "cocinera" de Bizkaya es.

Diez minutos más tarde el automóvil llega, montan en él los excursionistas, y poco después desaparece el vehículo en una nube de polvo. Joshe-Mari, pacíficamente, como si nadie hubiese intentado mofarse de él, como si nada le importaran las chirigotas y la burla de que le han hecho objeto, conclúese entonces su rica jarrita de chacolí blanco. Por cierto que ya, en toda la semana, no piensa beber ni un chiquito más, para estar bien de sed y poder "arrearle" de firme al "champagne".

En aquello, en aquello sí que que va a ser "gurmán" de veras. Nada de "gurmete". Beberá mucho, cuanto pueda, hasta que la "amarre". La mejor "merendolita", la mejor.

Seis días después, al finalizar la merienda, aquella deliciosa merienda que ha valido miles y miles de

elogios para "Mari-Crus", porque, realmente, ni el mejor cocinero presentaría tan a maravilla la carne del venado, condimentada en tres formas distintas, el más orador de los excursionistas se levanta para dar las gracias a Joshe-Mari por la "merendolita", y por la atención, además, que ha tenido para con ellos y que nunca sabrán agradecerles lo bastante. Como el venado era chiquito, y como el hombre come tanto, más que una fiera, ni de una sola tajadita ha querido privarles. Pan y más pan, sólo pan en cantidades feroces, mientras ellos, alardeando de sibaritismo, de su exquisito paladar, de su finura y delicadeza en el comer, han dado cuenta del obsequio lentamente y relamiéndose de gusto, porque ni en la Baína, ni en el Náutico, ni en el Marítimo, habrían acertado como aquella "Mari-Crus", a la que por fuerza hay que aclamar como la primer cocinera de Bizkaya.

—Hip, hip, hip... ¡Hurrah!...

Joshe-Mari, en tanto, muy silencioso, como si nada de aquello se refriese a él y su mujer, vierte las botellas de "champagne" en su clásica jarrita de chacolí, una jarrita de "asumbre", y bebe luego a "morro", elevando los ojillos al cielo en ademán de orar y no bajando la vista hasta que la jarrita se vacía por completo. Ya había dicho él que en esto del "soplar" no iba a ser "gurmete". Luego, cuando el rico vino se ha terminado, cuando le dicen que ya no hay más, que beba agua si quiere, porque lo menos diez botellas suma lo que se ha despachado él solito, Joshe-Mari sonríe de un modo extraño, como nunca le habían visto sonreír los "sportsmen" y dice a su mujer:

—Oyete, "Mari-Crus". Sácales a estos "gurmetes" "pa" que la vean, la "cabeza" del "venao".

Y en una fuente enorme, adornada pintorescamente con hojas de lechuga, "Mari-Crus" presenta a los elegantes comensales que tanto se burlaron de Joshe-Mari el domingo pasado, y también éste, la cabezota de aquel burrillo pardo que filosofaba en el campo con su frente inclinada hacia la yerba.

Trece días tenía el pobrecito.

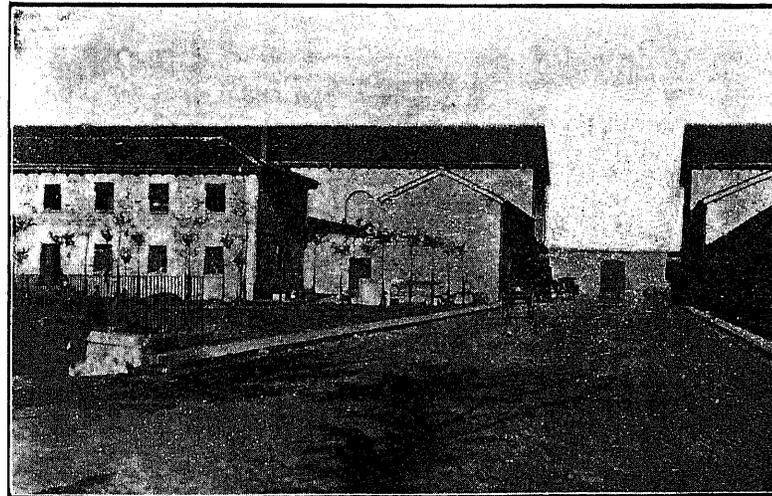
**M. Aranaz Castellanos**

## MEJoras PAMPLONESAS

Hace mucho tiempo que en Pamplona se dejaba sentir la necesidad de un nuevo Matadero, porque el antiguo no reunía ya las condiciones de la higiene moderna en relación a la importancia de la población citada.

En cambio cuenta ahora con un magnífico establecimiento emplazado un tanto distante de la capital, con departamentos muy aireados, en cuya construcción se han tenido en cuenta todos los detalles que requieren este género de construcciones, aparte de que para las operaciones de la matanza se le ha provisto también de los aparatos más nuevos.

El ilustrado arquitecto señor Arteaga es el autor de dicha obra, y el Ayuntamiento pamplonés merece plácemes por su plausible realización.



El grabado ofrece el aspecto de la calle central y de los diferentes edificios que integran el nuevo Matadero de Pamplona.



## DE OCEANOGRAFÍA

*Prosiguen los trabajos sociológicos-marítimos en los puertos de la costa gipuzkoana. — La asamblea de pescadores de Motriko. — Reconstitución de la histórica Cofradía de San Pedro. — El príncipe de Mónaco trabaja para la reglamentación internacional de la pesca. — Los consejeros oceanográficos de Mónaco y Madrid.*

Las gestiones de la Sociedad de Oceanografía, cerca de los pescadores de los puertos de Gipuzkoa, para ver de lograr la más perfecta unión y concordia de los mismos, van dando, aunque lentamente, resultados consoladores en bien de las gentes de mar.

Después del feliz éxito en Getaria, donde la unión y concordia (como era fácil de comprender), tan excelentes resultados morales y materiales viene dando, los esfuerzos de la Sociedad se encaminaron á Motriko y Fuenterrabia.

Y ya convenientemente preparado el terreno, durante los meses de invierno, últimamente pasaron de San Sebastián á Motriko, los comisionados de la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa, don José Cendoya, presbítero, y don Pedro M. de Soraluze, para tratar con carácter oficial, de los preliminares públicos, á fin de conseguir la reconstitución de la antigua Cofradía de Mareantes de San Pedro, disuelta hace dos años por rencillas locales.

Los comisionados fueron recibidos muy afectuosamente en Motriko.

A las cuatro de la tarde y ante una nutridísima concurrencia de pescadores, se celebró en la arcáica Lonja, del todo llena, una simpática y grata asamblea de las gentes de mar de Motriko.

Un público agradecido, compuesto de chicos y grandes, mujeres y niños, permaneció mientras tanto en respetuoso silencio en los arcos y alrededores de la Lonja.

El acto fué presidido por el señor alcalde, quien tenía á su derecha á don José Cendoya y al teniente de alcalde don Domingo Ganchegui, y á su izquierda, al Secretario General de la Sociedad de Oceanografía, don Pedro M. de Soraluze y al coadjutor don Luis Sanz.

Hizo el alcalde la presentación en términos muy expresivos y felices, dando pruebas de conocer perfectamente la materia y el terreno, tributó un cariñoso saludo al señor Calbetón y á la Sociedad de Oceanografía.

A continuación, y desde el punto de vista sociológico, habló el presbítero señor Cendoya, quien con gran habilidad hizo ver á los pescadores lo que ocurre con los caseros y sus florecientes sindicatos agrícolas, mientras que los "arrantzales" por hallarse divididos y sueltos, son menospreciados y abandonados. Les señaló otros ejemplos prácticos; les presentó la satisfacción y las ventajas morales y materiales existentes ahora en Getaria, y excitó á que volvieran á reconstituir la antigua Cofradía de San Pedro disuelta hace unos veinte años por disidencias locales.

Todos se mostraron conformes con ello y habiendo algunos pescadores tocado problemas diversos, habló á indicación de significadas personas allí presentes, el Secretario General de la Sociedad señor Soraluze.

Con dicho motivo, tributó un grande y merecido

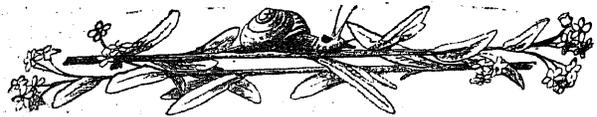
elogio al príncipe de Mónaco, quien se esfuerza por hallar una solución práctica y conciliadora á los encontrados intereses en juego; trató de las zonas y reservas de pesca, diciendo que esto, para que sea eficaz y equitativo, tiene que ser por acuerdo internacional, y refiriéndose al Congreso zoológico marítimo que actualmente celébrase en Mónaco, y al Oceanográfico, que se proyecta efectuar en Madrid en Mayo próximo, el señor Soraluze, apoyándose en lo ya manifestado por el señor Cendoya, insistió en pro de la unión, porque sin ella es inútil pensar en nada formal ni práctico, y continuaría reinando la miseria y la desesperación entre los pescadores, por culpa de ellos mismos.

El príncipe de Mónaco persigue la reglamentación internacional de la pesca y hay que ayudarle.

Todos volvieron á repetir que desean la unión y concordia y que la Sociedad de Oceanografía siga ocupándose de ellos y protegiéndolos, prometiéndolo así el señor Cendoya.

A continuación hablaron de una manera sensatísima y leal, los patronos don Aniceto Echeverría, don Vicente Aguirregomezcorta y don Agustín Solupe, y los pescadores don Cándido Burgañana y don Justo Ituarte, contestando satisfactoriamente á las preguntas presentadas, los comisionados señores Cendoya y Soraluze.

Todos los oradores se expresaron en correctísimo baskuenze.



## UN TENOR BASKO

La prensa de nuestro país emite favorables juicios respecto del joven tenor bizkaino Enrique Inchausti, cuyo retrato damos á conocer á nuestros lectores.

Su campaña artística por los principales coliseos de Italia es triunfal y las revistas teatrales y la prensa en general le reconocen como un perfecto cantante por la voz, su simpática presencia y por la fuerza de su dicción.

En otras ocasiones nos hemos ocupado ya de este nuevo artista que viene á aumentar el número de los que van saliendo de nuestro país, no solo de canto, sino de las demás Artes.

En pintura, en escultura, en literatura, etc. los euskaldun-

nas están descollando en primera fila.

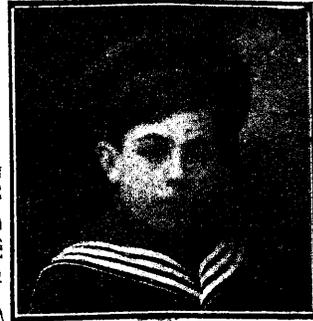
Podríamos publicar una larga lista á este respecto, pero creemos ocioso en esta ocasión, porque en las columnas de esta revista los hemos ido consignado á medida que damos cuenta de sus éxitos.



# BASKITOS



María Virginia Goñi  
Montevideo



Rodolfo Goñi Laborde  
Montevideo



María Esther Bercetche  
Montevideo



Pedro Bercetche (hijo)  
Montevideo



Florencio Goñi  
Buenos Aires



Carlos F. Jáuregui  
Est. Piñeiro



María Angélica Jáuregui  
Est. Piñeiro



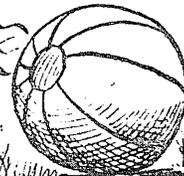
Celestina E. Jáuregui  
Est. Piñeiro



Fermín Iraola Belardi  
Labarden



Antonita Iraola Belardi  
Labarden

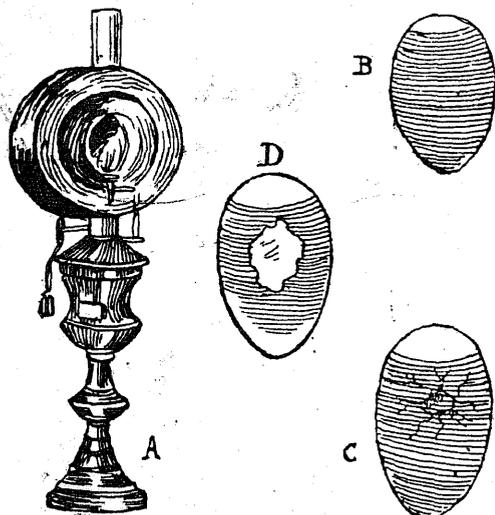




## AVICULTURA

Hasta hoy los medios empleados para conocer si los huevos se hallaban en buen estado para la reproducción eran muy primitivos, pues consistían en mirarlos á la luz del sol en una cámara obscura, ó bien transparentándolos ante una luz cualquiera.

Como tales medios no surtían el efecto apetecido en la mayoría de los casos, acaba de inventarse un aparato que llena cumplidamente el indicado objeto,



y que se reduce á una lámpara A ordinaria, con algunos discos adaptados á los huevos.

La figura B indica el huevo fresco, aun no fecundado.

La C el huevo ya fecundado, á los cinco días de incubación.

La figura D. es la reproducción de un huevo con la yema ya descompuesta.

Con el auxilio de la lámpara que damos á conocer, los avicultores pueden, desde el primer momento, determinar la cantidad de pollos que han de obtener en una incubación.

## Informaciones

### Manteca

Rige en plaza el precio de pesos 1,10 m/n el kilo para la venta al por mayor.

En Inglaterra véndese á 108 chelines quintal.

### Embarques de manteca

En lo que va de año se ha embarcado para Inglaterra en gran parte, 93.000 cajones.

En igual período de 1912 los embarques no ascendieron á 56.200 cajones.

Es muy probable que esta crecida exportación haga elevar las cotizaciones de este artículo de consumo.

### Punta del Indio

He aquí un paraje que en breve va á ser transformado en una estación balnearia moderna y llena de atractivos que la naturaleza le brinda.

Una comisión de ingenieros, presidida por don Gustavo Jolly, hizo días pasados un estudio prolijo á las playas que cuenta dicho lugar.

Efectuaron numerosas perforaciones, análisis de agua, perfiles, estudios sobre la naturaleza del suelo, etc., etc., que permitan establecer un plan general de obras, que se llevarán á cabo durante este invierno. Las conclusiones á que llega la comisión de ingenieros no pueden ser más halagüeñas, pues terminan afirmando que todos los defectos existentes,—y que se detallan con minuciosidad,—tienen un correlativo fácil é inmediato, siendo ellos más de apariencia que de verdad, explicables dentro del estado primitivo del paraje.

De acuerdo con la dirección técnica del ferrocarril del Sud, se han ubicado también de una manera definitiva las dos estaciones con que contará la línea férrea dentro del lugar, detalle importante que ha tenido suspendido durante un tiempo la venta de tierras por la modificación de precios á que da lugar.

Se establecerán en dicho balneario, que será uno de los puntos veraniegos más próximo á Buenos Aires, colonias que reflejarán la naturaleza del cosmopolitismo de este país. Los alemanes, ingleses, etc., formarán sus zonas ó barrios, y los ingenieros, por encargo del Directorio están trazando un pueblecito basko, como ya digimos en otra ocasión y que oportunamente hemos de dar á conocer á nuestros lectores seguros que recibirán la iniciativa con simpatía como la recibimos nosotros desde el momento que llegó á nuestros oídos.

### La Martona

El 19 del actual efectuó la asamblea de accionistas esta antigua sociedad, aprobándose la Memoria y balance del ejercicio terminado el 31 de Diciembre de 1912, en el cual los beneficios alcanzaron á pesos oro 159.906.30

De esa cantidad, \$ oro 11.992.97 se destinaron al fondo de reserva; \$ oro 30.00 al fondo de previsión; \$ oro 38.420.36 al fondo de amortización; pesos oro 11.992.97 se distribuirán en honorarios al directorio y sindico; debiendo repartirse \$ oro 47.250 para un dividendo de 7 por ciento á las acciones preferidas, y \$ oro 20.250 para otro dividendo de 3 por ciento á las acciones ordinarias.

Esos resultados pueden estimarse muy satisfactorios, pues han permitido adjudicar 3 por ciento á las acciones ordinarias, que después del año 1907 no han cobrado dividendo.



Para la integración del directorio en el nuevo ejercicio, se eligieron directores titulares, á los señores Vicente L. Casares, Miguel F. Casares y Enrique F. Grondona. Directores suplentes, los señores Justiniano R. Lynch y Justiniano R. Casares, y síndico, al señor José Mussini.

#### Oferta de tierra

Un fuerte hacendado de Santiago del Estero se ha presentado al ministerio de agricultura poniendo á disposición de los colonos un campo de 5601 hectáreas, situado á cinco leguas de la estación Bandera (F. C. C. Norte). Dicha extensión de tierra la arrendaría, con contrato por cinco años, al precio de 4 á 5 pesos la hectárea.

Manifiesta el proponente que el campo cuenta con buena agua á una profundidad que varía entre 4 y 6 1/2 metros y con abundante bosque, del que podrían los agricultores extraer leña para vender y toda la madera necesaria para la construcción de cercos, habitaciones, etc.

La tierra es muy fértil, produciendo cereales, lino y principalmente maíz, cuyo rendimiento es abundante y es producto de fácil colocación en los mercados del norte de la república, de los que podrían disponer con ventaja contando además con los del litoral.

Agrega el proponente que con la venta de la leña, valor de 6 pesos la tonelada puesta en la estación, podrían los agricultores crear una fuente de recursos en los primeros años de instalación.

#### La langosta en Córdoba

La invasión de la saltona que se ha circunscripto á los distritos de Iglesia Vieja y Tuddame, se está combatiendo satisfactoriamente.

La destrucción de mosquita en la presente campaña otoñal alcanza hasta ahora á 18.070 metros cuadrados y 886 metros cúbicos, más la que había en trece hectáreas, y de saltona á 15.100 metros cuadrados y 38.000 metros cúbicos.

#### Carnes congeladas

En el primer trimestre del corriente año, han salido de los puertos del país:

832.136 carneros y ovejas congelados; 529.426 cuartos vacunos congelados; 528.298 cuartos vacunos "chilled".

En igual trimestre de 1912 las exportaciones de carnes congeladas arrojan estas cifras:

1.038.738 carneros y ovejas congelados; 493.993 cuartos vacunos congelados; 532.074 cuartos vacunos "chilled".

Se nota, como se ve, una disminución de 200.000 ovinos, que debe atribuirse, más que á la escasez de demanda, á los altos precios que rigen en plaza para los lanares en general que se encuentran en condiciones de pasar á los frigoríficos.

#### Producción de Yerba Mate

Hemos escuchado referencias muy satisfactorias respecto del porvenir de la industria yerbatera argentina.

En Misiones, las plantaciones de yerba mate están tomando gran desarrollo, al punto que pronto llegará á ser una gran fuente de riqueza para el país.

#### Venta de campos

En el departamento de Iriondo (Santa Fé) á 15 kilómetros aproximadamente de la estación Oliveros ha sido vendido un lote compuesto de 1.040 hectáreas, por el precio de 478.400 pesos, que viene á resultar á razón de 460 pesos por hectárea.

No es esta una prueba de la tendencia de baja en el valor de los campos, aunque la declinación tiene que producirse forzosamente, como no sea que produzcan en lo sucesivo pepitas de oro.

#### Perspectivas agrícolas

Buenas perspectivas ofrece la agricultura en el período que ha de iniciarse, pues se prevé que en el área á roturarse en este año cubrirá mayor extensión que la del año anterior, causa que tiene su origen en el momento por que atraviesa la República hacia donde se dirigen los mercados del mundo entero en busca de precios, especialmente de trigo, cuya demanda aumenta notablemente.

#### Concurso de Vacas lecheras en la Sociedad Rural

Del 9 al 12 de Noviembre próximo será realizada en el local de la Sociedad Rural Argentina, situado en Palermo, un concurso de vacas lecheras, al que podrán concurrir, solamente con opción á premio ó premio y venta, productos de cualquier raza pura ó sus mestizas, y de razas cruzadas, siempre que no pasen de los siete años de edad.

Entre los principales requisitos que serán exigidos para el recibimiento de vacas lecheras para el concurso, figura como condición indispensable el certificado de tuberculización del animal, otorgado por autoridad competente y no anterior á treinta días, al de la fecha de presentación.

#### Venta de campos

Ha sido vendida una estanzuela de 340 hectáreas, en el partido de 25 de Mayo, con poblaciones, molinos, etc., á razón de \$ 270 la hectárea. Comprador don Julio Dicck de Brauin. Importa la venta, pesos 91.800.

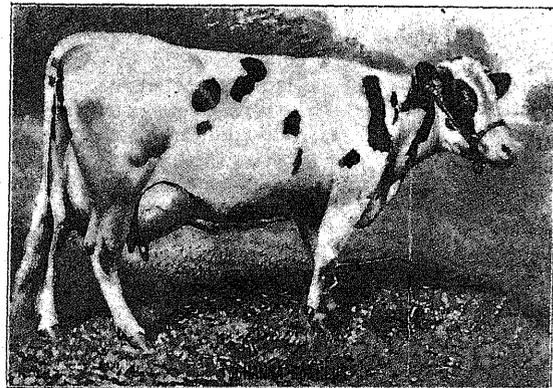
#### Una perforación acertada

La Sociedad Talleres "Eureka", establecida en el Rosario y en Marcos Juárez, acaba de hacer una perforación en el establecimiento "La Cordobesa", en Las Liebres, propiedad de los señores Ascencio Lardizábal y Máximo Hoening, vecinos de la citada localidad, resultando un poderoso pozo surgente de agua potable, que produce ciento veinte mil litros de agua por hora.

Dicha perforación se ha llevado á cabo bajo la dirección del técnico de la mencionada sociedad, señor Narciso Gudolle.

Este es el tercer pozo surgente que se ha hecho con éxito en el mismo establecimiento, llenando con estos verdaderos manantiales una necesidad de tal importancia, que sus beneficios serán incalculables por la variedad de aplicaciones á que se podrá destinar tan preciado líquido, apetecido en aquellas regiones, consideradas de aguas malas hasta hace poco.

Ha sido muy felicitado el señor Gudolle por el acierto obtenido, como también los señores Lardizábal y Hoening por la valorización que tomarán sus campos.



Vaca Holstein de alta clase que dió 10.261 litros de leche en un año



## NOTAS LOCALES

### Laurak Bat

Para el 4 de Mayo invita á sus asociados la Comisión Directiva de esta Sociedad á la anual Asamblea General Ordinaria, en la que se tratará de la siguiente orden del día:

- 1º Dar cuenta y someter á la deliberación de la Asamblea, la renuncia presentada por los Sres Presidente, Vice-Presidente y dos vocales.
- 2º Lectura y aprobación del acta de la Asamblea Extraordinaria anterior.
- 3º Lectura de la memoria correspondiente al ejercicio 1912-1913, para su aprobación.
- 4º Renovación de la Comisión Directiva, Presidente, Vice-Presidente y dos Vocales por un año, cinco vocales por dos años, cinco miembros para el Jurado y tres para la Comisión revisadora de cuentas.

### Por los socios fallecidos

La "Euskal-Echea" invita á sus asociados á la función religiosa que con arreglo á su reglamento tendrá lugar el Domingo 4 de Mayo, á las 10, en la iglesia de San Juan, en conmemoración de la Santa Cruz y en memoria de los siguiente socios fallecidos en el transcurso del último año:

Martín Iraizos, Juana Luro de Iraizos, María A. de Ayarragaray, Pedro Chapar, Pedro Dioné, Simón Soroet, Juan Constantin, José Sagardoy, Catalina M. de Erratchu, Pedro Arguas, Fermín Zelayeta, Ramón Barriola, Lorenzo Etchegaray, Manuela Arroqui, Domingo Escapil, J. D'Elliceiry, Miguel Dioné, Pedro Etchart, Lázaro Errasti, Dominga Goñi de Lafarga, María D. de Etchart, Mariana P. de Ribet, María Olariaga de Garaicochea, María Biscayart, Juan Berhó, Dr. José Luro, Pedro Saráchaga, María Gelos de Gallego Cancela, Clemente Elissamburu, doctor Jacobo Z. Berra, María Pelento de Tirro, Juan P. Bedacarratz.

La misma función religiosa se celebrará á las 9 de la mañana del Domingo 11 de Mayo, en la Capilla de los Institutos de la Sociedad, en Llavallol.

### Banco Basko-Asturiano del Plata

Esta institución bancaria se ha presentado ante el juez de comercio en turno, solicitando convocatoria de acreedores.

Manifiesta que venía desarrollando su acción con buen resultado, pero que el no haberle permitido el estado general de la plaza terminar la negociación de una de las valiosas propiedades que posee, que tenía convenido en el doble del precio de su costo, y la retirada rápida de la mayor parte de los depósitos en estos días, motivada por las alarmas y rumores desfavorables que circulaba contra éste y otros Bancos, se ha visto imposibilitado de atender por el momento los depósitos, que ascienden en total á 474.774.99 pesos, cifra que en relación con los descuentos y adelantos en cuenta corriente de buenas firmas que deben al Banco, y con el valor de propiedades que ascienden á más de 2.000.000 de pesos, revelan la completa solvencia y la seguridad de que pagará íntegramente á todos los acreedores del Banco y á sus accionistas, con solo conceder el plazo necesario para poder realizar dichos valores.

Que el Banco, además de dichos documentos de fácil cobro de vencimiento fijo, posee una propiedad de cerca de 3.000.000 de metros cuadrados de terreno en el paraje más alto é higiénico de las in-

mediaciones de Buenos Aires, en los límites de Florencio Varela y Quilmes; posee además un edificio de magnífico aspecto, en sitio central del pueblo de Chascomús, ferrocarril del Sud; otro edificio propio en la plaza principal del pueblo del Pilar, ferrocarril al Pacífico; que en la Sección Intercambios tiene registradas varias marcas de comercio propias del Banco, una regular existencia de artículos propios, otros de consignación en varias representaciones de importancia; dos sucursales, una en Adrogué y otra en el Pilar; varios lotes de terreno en Villa Devoto, cuotas á cobrar, buena cartera de documentos descontados, y que los accionistas del Banco pasan de dos mil, en su mayor parte del interior de la República.

El Directorio del Banco recomienda á su clientela calma y confianza, pues asegura que el fenómeno es sólo transitorio.

### Sport Basko

En la cancha del club de Pelota y Esgrima de la calle Bernardo de Irigoyen, se jugó el lunes último, el partido de pelota á sare concertado entre la pareja formada por los señores Roberto de Ezcurra y Santiago Rocca contra los señores Francisco Albisú y Luis F. de Loyola.

Este partido despertó gran interés entre los aficionados, porque significaba la revancha del jugado el año pasado en el campeonato sudamericano organizado por el club de Gimnasia y Esgrima, en el que resultó vencedora la pareja formada por Ezcurra y Rocca, que fué declarada como tal del trofeo Frederick Martínez.

Las alternativas del partido fueron sumamente interesantes y seguidas por los espectadores con la mayor atención, admirando la destreza y habilidad de los contendientes, y reconociendo una vez más que nuestro sport es uno de los más elegantes.

### Fiesta Benefica

A bordo del magnífico vapor "Infanta Isabel de Borbón" se realizó el domingo pasado un festival atrayente organizado por la Sociedad Española de Beneficencia.

Se obsequió á los invitados con un espléndido lunch y después se improvisó un animado baile que resultó lucidísimo.

La banda de policía ejecutó un variado programa que fué muy del agrado de los concurrentes, entre los que vimos muchos amigos.

El Sr. Arturo López y el Sr. José M<sup>a</sup>. de Gorordo, agente é inspector respectivamente de la Compañía Trasatlántica, rebosaban de satisfacción ante el éxito de la fiesta y los repetidos elogios que escuchaban por tan hermosísimo palacio flotante.

### Viajeros

Se han embarcado para nuestro país:

Francisco Larrategui, José Esturo, Antonio Zahala, Benito Iturralde y señora, Miguel Arrastua, José Empanan Machinena y señora, Juan Mariscal, José María Irurzum, señora y cinco hijos, Josefa Arósteguy, Pedro Larzabal, A. Ascarate y señora, Carlos Bizkarra.

—El 2 de Mayo se embarca con igual destino, nuestro paisano D. Ramón Peña, residente en el Saladillo.

### Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: Ana Bordenabe de Art, Juan P. Errea, Tomasa G. de Ero, Estéban Etcheberry.

En Tucumán: ha sido muy lamentado el fallecimiento del antiguo comerciante de aquella ciudad D. Antonio Llona, acaecido en Buenos Aires.

En Arditi: D. Ramón Isasi.



## DE MONTEVIDEO

En la iglesia de la Concepción se celebraron solemnes funerales á la memoria de nuestro estimado conterráneo don José Machicote.

Vióse el templo repleto de selecta concurrencia, en su mayor parte perteneciente á la colectividad baska.

Con tan triste motivo los deudos del señor Machicote recibieron de sus numerosas relaciones sinceras manifestaciones de condolencia, pues su pérdida ha dejado un gran vacío en la simpática colonia eúskara de la capital uruguaya.

El extinto era un euskaldun de pura cepa y consecuente suscriptor de "La Baskonia".



En Mercedes, el señor Carlos Elizalde ha vendido á un sindicato la parte que le quedaba de los campos que formaban la estancia "La Virgen", en una extensión de 1800 hectáreas.

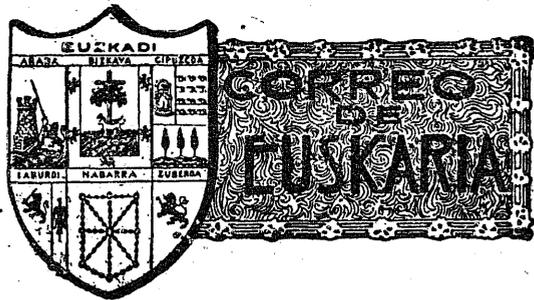


Ultimamente anduvo por acá un viajante que representaba á una revista que su baskismo estriba en parte en la publicación de páginas toreras, y en su propaganda ha empleado comparaciones con otra revista de antiguo arraigo entre nuestros paisanos. Tal procedimiento está vedado por las más elementales leyes de la corrección.

Son armas innobles que los buenos euskaldunas las habrán rechazado seguramente.



En el núm. del 26 del actual "El Diario Español" dedica un cariñoso suelto al núm. 704 de "La Baskonia".



## ALABA

### EL NUEVO OBISPO DE VITORIA—

Ha sido nombrado para ejercer el obispado de esta diócesis baskongada el doctor Melo y Alcalde, que ya ha sido antes prelado, según se nos informa, cial—como ahora se dice;—un orador elocuentísimo se trata de un verdadero y ejemplar sacerdote so que reviste sus sermones de bellísima forma y que tiene un fondo profundo y convincente.

Un colega vitoriano, dice:

"Personas respetables y respetadas que aquí le conocen aseguran que la diócesis está de enhorabuena. El nombramiento ha sido muy bien recibido.

Nada espero ni nada necesito del nuevo y sabio prelado, pero la altísima cultura media del clero baskongado tendrá un digno jefe y los fieles un gran pastor."

### LAS GRUTAS DEL GORBEA—

La prensa vitoriana anuncia el comienzo de las expediciones de "touristas" á las grutas incomparables

del monte Gorbea, situado al Norte de la provincia de Alaba, y entre esta y el Sur de la de Bizcaya; la cima del monte está á 132 metros sobre el nivel del mar.

Hasta ahora la única expedición importante ha sido la llegada á últimos de otoño del año pasado, compuesta de 140 excursionistas procedentes de Bilbao, entre los cuales había cuarenta y tantos extranjeros, ingleses y alemanes, franceses y algún belga, que hicieron el viaje por el tranvía del valle de Arratia y subieron al monte por la parte de Villaro.

De un momento á otro el "Club deportivo de Bilbao" en pleno realizará una visita á las grutas.

Estas tienen su entrada al oriente del monte Gorbea y miden 24 kilómetros de extensión y, según parece, falta mucho que explorar.

## GIPUZKOA

### UN "GORDO"—

En el sorteo celebrado en Madrid de la Lotería Nacional del 1º del actual, ha correspondido el premio mayor de 100.000 pesetas al número 28.813, expendido en la Administración de Lotería núm. 9, que tiene establecida en la calle mayor de San Sebastián, doña Victoria Armidivar.

Se señala como poseedor de uno de los décimos á don Luis Aresti, á un operario de la fábrica de espumosos de Serrano, una artesana que se negó á dar su nombre y un casero de Usurbil.

Además han correspondido á la misma administración, las aproximaciones y todos los décimos de la centena.

### EN ATEGORRIETA (San Sebastián)—

Ha sido encontrado el cadáver de un individuo de 63 años llamado José María Carrere, que presentaba varias lesiones en la cabeza.

A juicio de los facultativos se trata de un accidentado, que al caer sufrió las heridas que le han producido la muerte.

### EL PUERTO DE PASAJES—

La sociedad de obras del puerto de Pasajes ha celebrado junta general, habiéndose aprobado la Memoria y cuentas correspondientes al último ejercicio.

El estado próspero de la sociedad permitirá repartir un dividendo aproximado de un cinco por ciento de beneficio por acción.

### EN ALZA—

Ha dejado de existir D. Ignacio Oria y Salsamendi.

La inhumación de sus restos y el funeral á su memoria constituyeron una sentida manifestación de duelo.

### EL CANTABRICO ENFURECIDO—

Un colega donostiarra dice que el 22 del pasado se vió enfurecido el Cantábrico como pocas veces.

Coincidiendo con mareas vivas, desarrolló un temporal enorme que barría los muros de la Concha, del Puerto y del Rompeolas, ofreciendo singular espectáculo á los donostiarras y á los numerosos extranjeros que, atraídos por las fiestas religiosas de Semana Santa, habían llegado á San Sebastián.

Véase claramente que mar adentro la calma era absoluta, y sin embargo, toda la costa ofrecía un aspecto imponente.

El oleaje montaba el murallón del muelle, de donde arrancó gran cantidad de carbón que se había de-



positado para abastecer á los vapores pesqueros.

Estos hallábanse en la bahía de la Concha, por ser dicho día destinado al tradicional regalo de la Pascua, consistente en un cordero y dos pellejos de vino á cada tripulación, que son donados por las respectivas casas armadoras.

Un golpe de mar arrancó las puertas de las case-tas que en la playa de la Concha tiene el Municipio destinadas á guardar utensilios de trabajo.

#### PARIS EN SAN SEBASTIAN—

Dice un periódico parisiense:

“París está inundado de carteles que dicen:

“Gran Casino de San Sebastián (España). Abier-to todo el año. Las mismas atracciones que en la Ri-vera.”

Los grandes diarios políticos y las grandes ilustra-ciones publican constantemente grandes reclamos. La popularidad de San Sebastián principia á hacerse con esta propaganda, no sólo en París, sino en toda Europa, y si continúa, como es natural, es seguro que al fin la famosa playa será conocida del mundo entero, y que al ser conocida será preferida á las ciudades de la Riviera, pues su clima es indudable-mente muy superior al de esta región.

Pero como para cambiar las corrientes de Europa acerca de una estación invernal no basta con una corta, aunque sea muy intensa, propaganda, hay que perseverar en la que ahora se está haciendo, y si así se hace, pronto se verán ahí los resultados, pues en el invierno de 1914 probablemente San Sebastián podrá rivalizar dignamente con Niza.”

#### EN ELGOIBAR—

Inesperadamente se produjo el fallecimiento del antiguo párroco D. Ciriaco de Azkárate, arcipreste de Azpeitia.

#### EN ESKORIAZA—

Un voraz incendio ha dejado convertido en es-combros el caserío “Erana-Aldekoa”.

Habitaban aquellas viviendas Isidro Izurrategui y Calixto Zubia.

Cuantos trabajos se hicieron para sofocar el in-cendio, resultaron estériles, pues el edificio, mue-bles y cosechas, fueron pasto de las llamas.

No hay que lamentar desgracias personales.

#### AZPEITIA—

Ha sido nombrado juez de primera instancia y de instrucción D. Jaime Olaurtua y Arana.

#### “GURE BAI”—

La junta directiva de esta sociedad donostiarra ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Domingo Erkicia; vicepresidente, don José Antonio Urchoekia; secretario, don Ignacio Rementería; tesorero, don Juan José Esquicia; vo-cales, don Miguel Eloa, don Teodoro Goicoechea, don Rogelio Fuentes, don José Luis Neira, don Clemente Ruíz y don Teodoro Butrón.

#### UN NUEVO ZORTZIKO—

Un notable aficionado y al par excelente pianista, don José Pagola, baskongado que reside en Madrid, ha compuesto un nuevo zortziko titulado “Egunsenti-ya” (aurora), del cual hemos oído hacer muchos elogios á los inteligentes por su brillantez y su “sa-bor” genuinamente baskongado.

#### DEFUNCIONES—

Francisca Arrospeide Sorosabal, José Juan Arruti, Han dejado de existir en San Sebastián: Pedro Arguas y Latzalde, María Arrieta y Arana.

## NABARRA

### NUEVA CARRETERA—

Una Comisión compuesta de vecinos del valle de Aguilar é inmediatos, se ha dirigido á la Diputación para pedir la construcción de la carretera de Laza-gurría al límite de la provincia.

### COMIENZO DEL VERANO—

En numerosos pueblos nabarros han empezado á celebrarse las tradicionales fiestas que se inauguran al iniciarse el verano.

En muchos de esos lugares figura siempre en el programa la dichosa capea de vaquillas, espectáculo que bien poco dice en favor de la cultura de sus organizadores.

De acuerdo completamente con este criterio, “El Eco de Nabarra” censura duramente tal espectáculo, que perjudica ante los extraños el buen nombre de la provincia, y dice que es hora ya de que semejantes resabios de barbarie se acaben de una vez, con lo que las autoridades harían una santa labor de cul-tura.

Muy bien. Así, con toda franqueza y valentía de-bería ocuparse la prensa de nuestro país en hacer desaparecer todo lo pernicioso, para ir dejando atrás lo malo, y entrar por una era de evolución que nos elevaría ante propios y extraños.

### ASAMBLEA DE SECRETARIOS—

Una Comisión de secretarios de Municipios naba-rros se ocupa actualmente de la redacción de una circular-convocatoria para la celebración de una Asamblea de conformidad con la idea que hemos ex-puesto en estas columnas.

### ¡SAN FERMIN!—

La Comisión de Fomento de Pamplona, ocúpase ac-tivamente de preparar el programa de las fiestas de San Fermín.

Además de las infaltables corridas de toros, pare-ce que la Comisión referida tiene en cartera diferen-tes proyectos de espectáculos que seguramente agra-darán al público.

Ya se sabe que los pamplonicas, tratándose de San Fermín, saben hacer las cosas.

### CONFERENCIAS ESCOLARES—

La ilustrada directora de esta Escuela Normal de Maestras de Pamplona, tuvo una feliz idea con la implantación de conferencias escolares para amplia-ción de conocimientos á las alumnas, conferencias que corren á cargo no tan sólo de las ilustradas pro-fesoras de ese centro docente, sino también de ilus-tradas personalidades de Pamplona que gustosamen-te se han comprometido á esta labor de cultura in-telektual.

Y por eso, del mismo modo que el eminente doctor Jimeno ocupó con gran brillantez la tribuna, diser-tando sobre temas en los que el ilustre médico está tan versado y competente, de este mismo modo des-filarán por la misma, personas tan ilustradas como Altadill, Azkárate, Campión y otras muchas, con lo cual claro es que está aseguradísimo el éxito de las conferencias y que estas han de rayar á la altura de la misión que han de desempeñar.

### UNA NUEVA TEJERIA—

Puede darse ya como un hecho el emplazamiento de una nueva gran tejería mecánica en Pamplona, que después se ampliará á otros productos.

Según parece, tal fábrica se proyecta emplazar en



terrenos próximos á Mendillorri y comenzarán muy en breve las obras de construcción de la misma.

Será un elemento nuevo para el progreso de la industria nabarra.

#### ASOCIACION MEDICA NABARRA—

Entre los médicos de Pamplona ha surgido la idea de formar una Asociación que servirá de lazo de unión para los que ejercen la medicina en esta provincia.

#### GRANDES LLUVIAS—

En los primeros días del actual, cayeron grandes lluvias durante varios días seguidos.

En algunos puntos de la provincia estas lluvias han contribuído á beneficiar los campos que han permitido á los labriegos recobrar sus esperanzas; pues una prolongada sequía los tenía abatidos.

#### TELEFONO URBANO—

En Pamplona ha tenido lugar la inauguración del teléfono urbano.

No obstante haberse hecho las instalaciones con apremio de tiempo y dificultades surgidas en los aparatos de varias casas de abonados, el servicio se inauguró con inmejorables resultados.

La casa instaladora es "Bell Telephone".

#### EN TAFALLA—

Los sufridos labriegos han experimentado un alegrón con las últimas lluvias, las que contribuirán á salvar en gran parte sus sembrados que los tenían por perdidos.

Fueron tan extraordinarios los chaparrones caídos, que el caudal del Aragón subió cinco metros más sobre el cauce ordinario.

#### EN TAFALLA—

Ha contraído matrimonial enlace el conocido industrial de dicha ciudad, D. Francisco Mendía, con la bella señorita Francisca Montoya.

#### EN RONCAL—

A consecuencia de las últimas lluvias torrenciales, se desbordó el río, causando grandes perjuicios en los campos.

#### AFICION INSANA—

Bajo este título publica un colega pamplonés un articulito muy razonado, del cual transcribimos el primer párrafo:

"Sucede hoy en día que los gustos de los públicos están tan sumamente estragados que gustan de los platos fuertes, en especial de aquellos en los que se deslizan crímenes que cuanto más hediondos despertan mayor interés en esos públicos y de ahí que los cines se verán obligados á cultivar esta nota trágica si han de defender los intereses de empresa, y al mismo tiempo los salones de vistas de la Audiencia se ven repletos de desocupados cuando se celebra el desarrollo del último trámite regular del proceso."

#### DOS NUEVOS FERROCARRILES NABARROS—

Las obras del ferrocarril en construcción de Pamplona á San Sebastián, denominado de Plazaola, avanzan rápidamente hacia su fin, hasta el punto de que puede asegurarse sin temor á equivocarse, que para el verano de 1914 estará la línea totalmente en circulación, proporcionando á Pamplona grandes ventajas por ponerle en comunicación directa con una gran parte de Nabarra, de difíciles medios de comu-

nicación hasta el momento presente y al mismo tiempo proporcionando también comunicación más directa y económica con San Sebastián.

Las obras del túnel grande de Huici están para terminarse, y se cree que para primeros de Mayo se habrá perforado por completo el mencionado túnel, y desde Plazaola á Leiza se ha sentado ya la vía definitiva, lo mismo que en el trozo correspondiente á Lekumberri.

La construcción del ferrocarril de Elizondo á Irún avanza también de un modo notable. Se han hecho ya grandes trabajos de explanación y se están perforando algunos túneles. Dentro de un par de años contarán aquellos simpáticos nabarros con un buen ferrocarril que facilitará sus comunicaciones.

#### EN URROZ—

Con gran alegría por parte de la gente joven de esta villa se están llevando á cabo con gran actividad las obras del solar del gran frontón.

Dicho solar será de portlan, que á no dudarlo quedará superior. También se hacen bancos á los dos lados del frontón para que el público pueda estar cómodo.

#### UNA OBRA LAUDABLE—

La Diputación y el Ayuntamiento subvencionando con verdadera esplendidez la institución de la Escuela Militar de Instrucción que con arreglo á las prescripciones de la nueva ley de reclutamiento ha comenzado á funcionar en Pamplona, han realizado una obra laudable y desde luego de gran importancia y trascendencia social.

Estamos convencidos de que la tal Escuela ha venido á responder á una verdadera necesidad, y de ahí que la miremos con verdadera simpatía por lo mismo que sabemos que ha de ser beneficiosa para los intereses de los mozos nabarros que de este modo adquirirán una perfecta instrucción militar para el momento en que sean llamados á filas y así podrán acogerse á los beneficios de la nueva ley, disminuyendo de un modo notable el tiempo de permanencia en el servicio.

Muy pronto podrán convencerse todos los nabarros de la bondad de esa institución.

#### PROYECTO DE URBANIZACION—

El Alcalde de Pamplona ha dado comienzo á sus gestiones para urbanizar la calle de Mercaderes haciendo desaparecer la pequeña manzana de casas existente al final de la calle de Héroes de Estella.

Según tenemos entendido, ante los elevados precios que piden los propietarios de las casas de dicha manzana enclavadas, es lo más probable que se acuda derechamente á la expropiación.

#### NUEVA CARRETERA—

Han comenzado á señalarse los tajos de la nueva carretera de Lazagurría por Torres al valle de Aguilár y límite de la provincia, según reciente acuerdo de la Diputación.

Siendo más de veinte kilómetros los que han de construirse, se cree que habrá trabajo para más de un año.

Buena falta hace en aquel simpático lugar, tan azotado por la última sequía.

#### EL CULTIVO DEL OLIVO—

La riqueza olivarera ha pasado en esta provincia por una crisis aguda, tanto que su existencia ha estado seriamente amenazada. Si la Diputación no accede á lo solicitado por estos Ayuntamientos, rebajando el capital imposible de los olivares, hoy totalmente



improductivos por las plagas que lo asolan, creo que muchos de estos árboles habrán caído en tierra por el hacha del leñador, para dar paso á otro cultivo más productivo.

Y los agricultores que tal hicieran hubieran comedido el mas solemne de los disparates, porque el olivo es insustituible en este país, porque una vez destruído no se improvisa esa riqueza en diez, en veinte ni en treinta años, y porque su producto, el riquísimo aceite, ha de tener cada día mayor estimación en los mercados nacionales y extranjeros.

#### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Pamplona:

Micaela Marrozpe, Vicenta Sampliz, Francisco Arizti, Norberta Munarriz, Tomasa Saldías, Antonio Irisarri.

En Huarte: Doña Lina Isturiz.

En Murugarren del Valle de Ierri, repentinamente, doña Leona Ezcurra.

En Obanos: Doña Juana Arrastia.

En Olite: D. Santos Uriá y Erasó.

## BIZKAYA

#### REVUELO JAIMISTA—

Dice un periódico bilbaíno, que entre los jaimistas bizkainos existe gran revuelo con motivo de las elecciones de Durango, pues ahora muchos de ellos se niegan á seguir manteniendo la coalición carlo-conservadora en aquel distrito, al paso que los elementos directores se esfuerzan porque sigan las cosas como hasta la fecha, ya que de otro modo triunfaría el partido nacionalista á costa de ambos partidos.

Nada más lógico que un partido basco triunfara ante dos exóticos.

#### CONCURSO HIPICO—

Se agita la idea de celebrar en Bilbao un Concurso hípico nacional coincidiendo con las próximas fiestas del mes de Agosto.

Caso de celebrarse se efectuará en el campo de Lamiako.

#### INCENDIO—

En el Teatro Basko, de Bilbao, se produjo un incendio á causa de un contacto de dos cables de luz eléctrica.

La pronta intervención de los bomberos evitó que el fuego tomara gran incremento.

Fué sofocado pronto, quemándose parte de los camarotes y el tejado en bastante extensión.

#### EN ERANDIO—

Según una carta que publica "El Nervión" de Bilbao, la acción administrativa municipal socialista ha sido un completo fracaso.

#### OBRA DE ARTE—

El pensionado Alberto Arrúe ha expuesto en el Salón de la Comisión de la Diputación provincial un cuadro que representa un desnudo de mujer, obra que le ha correspondido hacer como fin de primer curso.

Dice un diario, que según la opinión de los inteligentes constituye una verdadera obra de arte.

#### MINAS—

Han sido solicitadas:

Por don Amadeo Ibarrondo, vecino de Durango, 17 pertenencias para la mina "Laki" de hierro, en término de Galdames.

Por don Casimiro Zunzunegui de Portugaleta, 5 para la mina "Casi", de hierro, en Begoña.

#### EL RESTAURANT "EL ANTIGUO"—

Este templo gastronómico, tan conocido de los verdaderos bilbainos y aun de los que no lo son, da cuenta la prensa bilbaína que ha sido reformado por completo, introduciendo en él mejoras de órdago, que apreciarán debidamente sus numerosos clientes.

#### EN GALDAMES—

Declaróse un incendio en la caseta-cadena de las minas "Pepita", "Elvira" y "Magdalena" de dicho término.

Las pérdidas ascienden aproximadamente á 12.000 pesetas.

#### SOCIEDAD DE MUSICA CLASICA—

En Bilbao se trata de fundar una institución musical con el título de estas líneas.

Si como es de suponer se lleva á cabo, será un nuevo elemento de cultura con que contará la progresista población de Bilbao que, en materia de Arte, va colocándose á la altura de los países más adelantados.

Así queremos ver á nuestro país, que á la par que progresa su comercio y su industria, no se releguen á un orden secundario las dedicaciones del espíritu que son después de todo las que elevan el nivel moral de los pueblos.

#### PROPAGANDA REPUBLICANA—

La Juventud Republicana de Bilbao ha iniciado la idea de realizar una activa campaña de propaganda democrática por los pueblos de los distritos electorales de Barakaldo y Balmaseda.

Dicha campaña se inaugurará con una expedición en tren especial á Balmaseda, en donde se celebrará un mitin, con motivo de la inauguración del Centro Republicano, queriéndose que tomen parte en el acto algunos diputados de la minoría republicana del Congreso.

#### EXPOSICION CUADRUPEDA—

Muy concurrida se vió el 19 del pasado la tradicional exposición de reses en el Matadero de Bilbao.

Ganado entró mucho, de finura y excelente calidad, pero como peso extraordinario no hubo ningún ejemplar notable, guardando relación los pesos con los que se registraron el año pasado.

Las reses que alcanzaron más peso en vivo fueron un buey de don Julián Echevarría que pesó 676 kilos, otro de don Eduardo Gros, 638; otro de don Ceferino Salaberrí, 612; dos de don Gabino López, 1.225; y una vaca de la viuda de Manzarbeitia, 670. Llamó la atención por su peso y sobre todo por la finura una ternera de tres meses de don Juan Ortíz.

En total entraron y fueron sacrificados:

Bueyes y vacas 56, que dieron un peso de 28.974 kilos.

Novillos y terneras 95, peso 18.872 kilos.

Total 47.846 kilos.

Cerdos 60, con 8.073 kilos, que sumados al peso del ganado vacuno dan un total de 55.919 kilos.

Lo recaudado por el Ayuntamiento por los impuestos del Matadero, por las reses anteriores, ascendió á 5.914.70 pesetas.

Entraron también y fueron sacrificados unos mil corderos y cabritos, ascendiendo con éstos el total de lo recaudado por el Ayuntamiento por impuestos á unas 6.000 pesetas.

#### DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en Bilbao:

Enrique de Gandarias y Fuldain, Luis de la Puente y Solana.